Porównanie tłumaczeń Jana 17:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | tak jak dałeś Mu władzę [nad] wszelkim ciałem, aby wszystkiemu, co dałeś Mu, dał im życie wieczne. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak jak dałeś Mu władzę nad wszelkim ciałem aby wszystkiemu co dałeś Mu dałby im życie wieczne |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak jak Mu powierzyłeś władzę\* nad wszelkim ciałem, aby dał życie wieczne\*\* tym wszystkim, których Mu dałeś.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jako dałeś mu władzę (nad) wszelkim ciałem, aby wszystkiemu, co dałeś mu, dał im życie wieczne. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, jak dałeś Mu władzę (nad) wszelkim ciałem aby wszystkiemu co dałeś Mu dałby im życie wieczne |

1. 1) <x>470 28:18</x>; <x>500 5:27</x>; <x>510 10:38</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 10:28</x>; <x>500 6:37</x>; <x>500 17:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 6:37</x> [↑](#footnote-ref-4)